ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 2 juillet 1970, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant le costume préscrit pour les magistrats et les greffiers par l'article 353 du Code judiciaire", a donné le 8 juillet 1970 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e juli 1970 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de kledij die bij artikel 353 van het Gerechtelijk Wetboek voor de magistraten en de griffiers wordt voorgeschreven", heeft de 8e juli 1970 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

L'intitulé suivant est proposé :

"Arrêté royal relatif au costume des magistrats et des greffiers de l'ordre judiciaire".

PREAMBULE.

La rédaction suivante est proposée pour l'alinéa ler :

"Vu l'article 353 du Code judiciaire; ".

Article ler.

Le Conseil d'Etat fait observer que l'expression "président consulaire" ne figure pas dans le Code judiciaire. Cette expression doit être remplacée par "président de tribunal de commerce".

Article 5.

Le Conseil d'Etat constate que les dispositions qui font l'objet de l'arrêté royal du ler août 1847, que le projet abroge, ne sont pas reprises dans celui-ci.

*

* *

A l'énumération des textes abrogés, il y a lieu d'ajouter l'arrêté royal du 5 août 1845 relatif au costume des procureurs du Roi, qui est toujours en vigueur.

*

* *

.../...

Le texte de l'article 5 pourrait, dès lors, être rédigé comme suit :

"Article 5 -

Sont abrogés :

- l'arrêté royal du 4 octobre 1832 relatif au costume des membres des cours et tribunaux, modifié par l'arrêté royal du 22 juin 1939;
- l'arrêté royal du 14 octobre 1832 relatif au costume des membres des cours et des tribunaux de première instance;
- l'arrêté royal du 5 août 1845 relatif au costume des procureurs du Roi;
- l'arrêté royal du 1er août 1847 prescrivant une marque distinctive pour les procureurs du Roi, juges d'instruction et juges de paix;
- l'arrêté royal du 20 novembre 1870 qui est relatif au costume des greffiers adjoints dans les cérémonies publiques et dans les assemblées des cours et tribunaux;
- l'arrêté royal du 20 janvier 1939 relatif au costume des membres de l'ordre judiciaire ".

OPSCHRIFT.

Voorgesteld wordt :

"Koninklijk besluit betreffende de ambtskledij van de magistraten en de griffiers van de rechterlijke orde".

AANHEF.

Het eerste lid redigere men als volgt :

"Gelet op artikel 353 van het Gerechtelijk Wetboek;".

Artikel 1.

Opgemerkt moge worden dat de term "voorzitter in handelszaken" niet voorkomt in het Gerechtelijk Wetboek. Men vervange hem door "voorzitter van de rechtbank van koophandel".

Artikel 5.

De Raad van State stelt vast dat de bepalingen van het thans op te heffen koninklijk besluit van 1 augustus 1847 niet in het ontwerp zijn overgenomen.

*
* *

De lijst van de teksten die worden opgeheven, dient te worden aangevuld met het koninklijk besluit van 5 augustus 1845 betreffende de ambtskledij van de procureurs des Konings, dat nog steeds van kracht is.

*
* *

.../...

De tekst van artikel 5 zou derhalve als volgt kunnen worden gelezen :

"Artikel 5.-

Opgeheven worden :

- het koninklijk besluit van 4 oktober 1832 betreffende de ambtskledij van de leden der hoven en rechtbanken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 juni 1939 ;

- het koninklijk besluit van 14 oktober 1832 betreffende de ambtskledij van de leden der hoven en rechtbanken van eerste aanleg ;

- het koninklijk besluit van 5 augustus 1845 betreffende de ambtskledij van de procureurs des Konings ;

- het koninklijk besluit van 1 augustus 1847 waarbij een onderscheidingsteken voor de procureurs des Konings, onderzoeksrechters en vrederechters wordt voorgeschreven ;

- het koninklijk besluit van 20 november 1870 vaststellende de ambtskledij van de adjunct-griffiers op openbare plechtigheden en op vergaderingen van hoven en rechtbanken ;

- het koninklijk besluit van 20 januari 1939 betreffende de ambtskledij van de leden der rechterlijke orde".

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J. MASQUELIN, conseillers d'Etat,
Madame : G. CISELET, staatsraden,
Mevrouw :

Monsieur : R. DECKMYN, greffier du Conseil d'Etat,
de Heer : griffier van de Raad van State.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.
Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) R. DECKMYN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.